

French translation of the April 2013 version of the Patient Concerns Inventory  
Translated by Sami P Moubayed MD on May 25, 2013

Tête et cou

Inventaire des préoccupations du patient (*Patient Concerns Inventory*)

---

Parmi la liste des problèmes suivants, veuillez choisir ce dont vous aimeriez discuter pendant votre consultation en clinique aujourd'hui. Vous pouvez choisir plus d'une option (cocher les cases).

---

Bien-être physique et fonctionnel

- Activités
- Appétit
- Aller à la selle
- Respiration
- Mastiquer/manger
- Toux
- Santé dentaire/dents
- Bouche sèche
- Niveau d'énergie
- Fatigue
- Audition
- Indigestion
- Mobilité
- Ouverture buccale
- Mucus
- Nausée
- Douleurs à la tête, au visage et au cou
- Douleurs ailleurs
- Régurgitation
- Salivation
- Épaule
- Sommeil
- Odorat
- Douleur buccale
- Déglutition/avalier
- Enflure
- Goût
- Vomissement
- Poids

### Relié au traitement

- Traitement du cancer
- Regrets par rapport au traitement
- Gastrostomie ou gastrojéjunostomie

### Prise en charge et bien-être social

- Personne qui prend soin de moi
- Enfants / personnes à charge
- Bénéfices financiers
- Soins à domicile / infirmière à domicile
- Habitudes de vie (tabac et/ou alcool)
- Loisirs
- Relations interpersonnelles
- Parole/voix/être compris
- Support pour ma famille

### Bien-être psychologique, émotionnel et spirituel

- Apparence physique
- Colère
- Anxiété
- Adaptation
- Dépression
- Peur que le cancer revienne
- Peur des complications
- Intimité
- Mémoire
- Humeur/moral
- Estime de soi
- Sexualité
- Aspects spirituels/religieux
- Personnalité et tempérament

### Autres (veuillez spécifier) :

- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

Pendant votre consultation aujourd'hui, à quel(s) professionnel(s) suivant(s) aimeriez-vous être référé ou quel(s) professionnel(s) aimeriez-vous voir ?

#### Bien-être physique et fonctionnel

- Hygiéniste dentaire
- Dentiste
- Équipe de réhabilitation buccale
- Diététicienne/nutritionniste
- Physiothérapeute
- Orthophoniste
- Ergothérapeute
- Infirmière
- Audiologiste

#### Relié au traitement

- Chirurgien
- Oncologue / radio-oncologue
- Infirmière praticienne

#### Prise en charge et bien-être social

- Travailleuse sociale
- Médecin de famille
- Conseiller financier

#### Bien-être psychologique, émotif et spirituel

- Conseiller en soins spirituels
- Psychologue
- Thérapeute émotionnel

#### Autres (veuillez spécifier)

- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

---

Merci pour votre temps. Toutes les informations sont confidentielles. Nous avons remarqué que l'Inventaire des préoccupations du patient a aidé les patients à exprimer leurs problèmes pendant la consultation.